

Proofreading corrections made to:

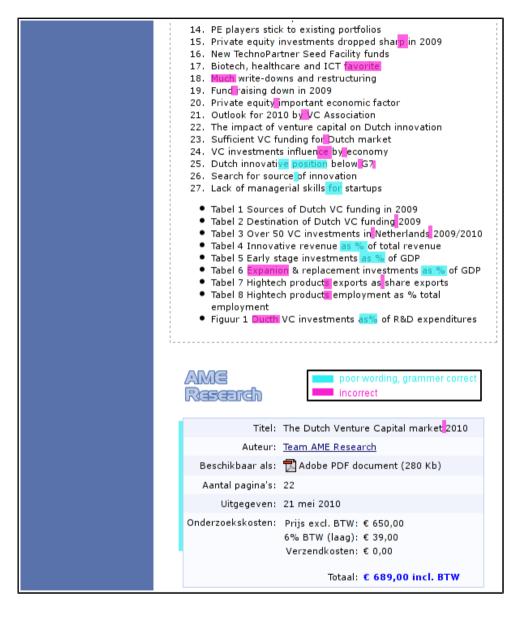
http://www.ame.nl/ProduktDetail.asp?id=1912 "The Dutch Venture Capital Market 2010"

By ActuallyPrettyGood.



<u>Poor wording but not irrefutably incorrect</u>:

- Use a colon or at least a comma here.
- Not translated.
- The month's name is incorrect, untranslated.
- This is either a list of separate concepts, in which case semicolons must be used, or a related list, in which case some of the words are incorrect. Most probably this should read: "Sufficient funds for expansions; restructurings and buy-outs; a shortage of seed funding."
- Poor sentence order; maybe "This report, written for for foreign visitors to Amsterdam's WCIT2010, is an introduction to the Dutch Venture Capital Market." or "This report is an introduction to the Dutch Venture Capital Market. It has been written specifically for foreign visitors to Amsterdam attending 2010's World Conference on Information Technology (WCIT), an annual....".
- In English, a comma is used as the thousands separator: "2,500".
- Try "...to Amsterdam where they will network with ...".
- No. Try "...supplies detailed background information on Dutch ...".
- "Current perspectives", by itself, is fine. However, in this context one would expect to read something similar to "overviews" or "... and the current outlook."
- There is nothing wrong with the word "practical", but it not OK by itself in this context. Maybe "... with effective, practical services." or "... with cost-effective, high-value services." A separate issue is that the supply of services is a new topic: the remainder of this overview has been concerned with analyses.
- Not translated.
- Again, a colon or a comma should be used here.
- This should be either "AME Research: point of view" or "AME Research's point of view".
- "... as a fresh start."
- People may say this, but it is not correct. "In" indicates that people have invested in the "boom" itself, rather than in a company. "In" can also mean and be replaced by "during", which would be better. Best would be something like: "Investments in dotcom boom companies.", if that is what you mean.
- "risk".
- Again, a colon or a comma should be used here.



- Spelling mistake: this should be "share".
- Maybe "...and ICT: the best-performing sectors." or "...and ICT: best-performing companies." depending on what you actually want to say here.
- "Many write-downs and restructurings".
- "Fund-raising", or maybe "Fund-raising: decreased levels in 2009."
- "... equity: an important...".
- "... by the VC ...".
- "... for the Dutch market...".
- "... investments influenced by the economy".
- Try "...innovation levels below the G7's." Better might be: "Dutch innovation: below G7 levels."
- "...sources of innovation." However, better might be "The search for sources of innovation."
- Not just "for". There are various options here, maybe "...observed in startups."
- "...funding during 2009", or "...funding: 2009". Usually it is better to use "during" rather than "in" when talking about time.
- "...in the Netherlands: 2009/10".
- Just "...compared to..." would be fine here.
- Spelling mistake: this should be "Expansion".
- "...products' exports as a share...". Or try "High-tech exports as a proportion of total exports"
- Spelling mistake: this should be "Dutch".

- Again, a colon or a comma should have been used here.
- Probably, these headings should have been translated.



ActuallyPrettyGood proofreads and edits technical documents, presentations and reports.

Our rate is EUR 30.00 per hour or an equivalent cost per-word.

Please email technicalDocumentation@actuallyPrettyGood.com.